

ствию и энергии — общественным благам, жизненно важным для цивилизованной жизни и социально-политической стабильности. Сегодня уменьшение личных доходов и рост неравенства сталкиваются как тектонические плиты, в результате чего возникает резонанс в виде социального распада и международных конфликтов.

Поэтому мы в международном сообществе должны понять, что мир, безопасность и стабильность мировой системы не связаны исключительно с политическими, военными или стратегическими аспектами. Мир и безопасность имеют социальные и экономические составляющие. Нищета и изоляция препятствуют миру, безопасности и демократии. Социальная изоляция порождает насилие, нестабильность и национальную и международную раздробленность и делает демократию хрупкой. Мы не сможем изменить эту ситуацию, если не придадим глобализации человеческое лицо и не превратим ее в позитивную силу, которая обеспечивает ощутимые блага всем государствам и всем людям.

Верховенство права и международный порядок должны гарантировать доступ к справедливости и соблюдению прав человека. Верховенство права должно предотвращать безнаказанность. В то же время демократические общества должны сделать транспарентность и борьбу с коррупцией подлинной политикой государства.

Перу, до процесса обретения вновь своей демократии, страдало от коррупции, систематических нарушений прав человека и подавления правосудия в угоду политическим интересам. Корруптированное и авторитарное правительство сделало демократию заложником, осуществляло систематические пытки и сделало коррупцию орудием политической власти. Сегодня свободная совесть Перу требует, чтобы виновные предстали перед правосудием. Поэтому я призываю правительство Японии внести вклад в отправление правосудия и санкционировать экстрадицию бывшего президента Альберто Фухимори за преступления против человечности, в которых его обвиняет перуанское правосудие, включая его предполагаемую ответственность за акты пыток, принудительные исчезновения, суммарные казни и акты коррупции. Демократическое Перу гарантирует справедливый судебный процесс в соответствии с правосудием. Я обращаюсь с этим призывом в убеждении, что верховенство права и международный правопорядок должны гарантиро-

вать доступ к правосудию. Отрицать такой доступ — равнозначно закреплению безнаказанности, и я уверен, что международный порядок не сможет рассматриваться в качестве механизма пособничества такой безнаказанности. Мы надеемся, что этого не произойдет.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Перу за заявление, которое он только что сделал.

Президента Республики Перу г-на Алехандро Толедо Манрике сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Намибии Сэма Нуйомы

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Намибии.

Президента Республики Намибии г-на Сэма Нуйому сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Намибии Его Превосходительство г-на Сэма Нуйому и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Нуйома (*говорит по-английски*): Тот факт, что Вы, г-н Председатель, выполняете сложную работу по руководству проведением пятьдесят девятой сессией Генеральной Ассамблеи, является предметом гордости для африканцев и для наших друзей. На этом высоком посту Вы проявляете большую мудрость и используете опыт, накопленный Вами в течение многих лет работы в качестве преданного своему делу государственного служащего и члена кабинета министров Республики Габон. В ваших умелых руках находится мандат, вверенный Вам Уставом Организации Объединенных Наций: придать новый импульс поддержанию мира, безопасности человека и устойчивому развитию во всем мире. Я искренне Вас поздравляю и обещаю полную поддержку Намибии Вам лично и Вашему президиуму.

Вероятно, Вы помните, г-н Председатель, тот новый настрой и твердую решимость осуществить перемены, которую продемонстрировали африканские руководители в июле 2002 года в Дурбане, Южная Африка. Там мы заявили о новом этапе в жизни Африки, преобразовав Организацию африканского единства (ОАЕ) и создав Африканский союз и его орган по вопросу развития — Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД). Мы также подтвердили нашу приверженность тому, чтобы привлечь африканскую диаспору к укреплению и преобразованию нашего континента.

Я также с удовлетворением отмечаю, что предыдущий Председатель Генеральной Ассамблеи Его Превосходительство г-н Джулиан Хант является представителем братской страны Сент-Люсии, которая находится в регионе Карибского моря. Я воздаю ему должное за его прекрасную и успешную работу на службе Организации Объединенных Наций. В течение срока его полномочий он проявил качества руководителя и приверженность миру во всем мире, безопасности и устойчивому развитию.

Мы вновь собрались в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, чтобы подтвердить дорогие нам идеалы, принципы и цели Организации и воплотить их в действиях по прекращению вооруженных конфликтов, спасению наших детей и выделению ресурсов на искоренение голода, болезней и нищеты в мире.

Наш замечательный и трудолюбивый Генеральный секретарь, мой дорогой брат Кофи Аннан прилагал всемерные усилия, неустанно пытаясь своим авторитетом повлиять на конфликтные ситуации. Тот факт, что он неизменно заявляет о том, что основная и законная обязанность Организации состоит в том, чтобы быть на стороне нищих, слабых и нуждающихся во всем мире, заслуживает похвалы. В своем ежегодном докладе о работе Организации (A/59/1) Генеральный секретарь еще раз напомнил государствам-членам о том ужасном состоянии, в котором находится мир, и предложил реальные способы достижения мира и безопасности, финансирования социального развития и уменьшения последствий эпидемии ВИЧ/СПИДа и других инфекционных болезней. Я выражаю признательность Генеральному секретарю за его конструктивные действия и эффективное руководство.

В период 1999–2000 годов Намибия имела редкую возможность служить этой Организации в двух качествах. Моя страна была непостоянным членом Совета Безопасности и одновременно Председателем пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, в задачи которой, среди прочего, входила подготовка Саммита тысячелетия и принятие исторической Декларации тысячелетия. Поэтому я был сопредседателем этого Саммита вместе с моей финской коллегой г-жой Тарьей Халонен.

На этом знаменательном Саммите, самом многочисленном в истории форуме мировых лидеров были единогласно приняты рассчитанные на длительную перспективу цели и задачи Декларации тысячелетия в области развития. Сегодня все мы чувствуем ответственность, возложенную на нас на этом историческом и уникальном форуме. Государства-члены коллективно взяли обязательства, среди прочего, ликвидировать крайнюю нищету и голод, обеспечить всеобщее начальное образование, поощрять равенство мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин, сократить детскую смертность и улучшить охрану материнства, вести борьбу с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими заболеваниями, обеспечить экологическую устойчивость и создавать глобальные партнерства в целях устойчивого развития.

Утвердив эти цели и задачи в области развития, наши правительства взяли на себя серьезное и бесповоротное обязательство посредством надежных мер государственной политики заботиться о миллионах наших детей во всем мире, которые просят всего лишь любви, защиты и мирного детства.

В контексте взятых обязательств мы не можем не принимать во внимание все увеличивающийся разрыв между богатыми и бедными, между промышленно развитым Севером и развивающимся Югом. Эта ситуация является взрывоопасной, и мир не может позволить, чтобы она развивалась своим чередом. Наша планета Земля слишком мала, чтобы допустить дальнейшее непосредственное соседство униженной нищеты и чрезмерного богатства. Мы сможем эффективно разрешить эту ситуацию только тогда, когда будем поощрять взаимовыгодную и приносящую прибыль торговлю между Севером и Югом в рамках сотрудничества Север-Север и Юг-Юг.

Я хотел бы подчеркнуть, что цели и задачи в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, сами по себе являются только заявлением о намерении. Наши правительства должны перевести их в плоскость устойчивой политики, подкрепленную адекватными финансовыми и технологическим ресурсами, чтобы кардинально изменить жизнь наших народов.

Со своей стороны, Намибия в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций разработала общенациональную программу осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы приложим решительные усилия и используем все свои возможности для ее осуществления, но вместе с тем мы призываем других партнеров по развитию оказать нам помощь в дополнение наших национальных усилий в области государственного строительства, примирения и преобразований.

По инициативе президента Федеративной Республики Бразилии Луиса Инасио Лулы да Силвы мировые лидеры провели 20 сентября 2004 году в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций совещание для обмена мнениями и изыскания подходящих решений, с тем чтобы положить конец голоду и нищете в мире. Мы признательны ему за эту важную инициативу, в которой мы приняли участие. В конце совещания его участники приняли декларацию, которую Намибия полностью поддерживает. Мы призываем государства-члены и других партнеров безотлагательно приступить к ее осуществлению.

Мир обладает огромными ресурсами, которые могли бы быть направлены на борьбу с нищетой, голодом и отсталостью и искоренение этих негативных явлений. В этом процессе диалога мы должны добиваться установления реального равновесия между общемировыми расходами на вооружения и развитие военных технологий, с одной стороны, и расходами по выполнению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с другой стороны. Для этого потребуются политическая воля и сочувствие со стороны мировых лидеров. Прения по проблеме оружия массового уничтожения не должны привести к разногласиям и расколу среди государств — членов Организации Объединенных Наций, а, напротив, к нахождению путей обеспечения мирного сосуществования и

сотрудничества и их укреплению. Развитые страны должны оказать поддержку странам Юга в качестве благородного вклада в дело обеспечения региональной и международной стабильности и важного стимула для поощрения взаимовыгодной торговли между странами и привлечения инвестиций.

Я хочу обратить внимание членов Ассамблеи к значимости моего присутствия на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Мое участие в сессиях этой Ассамблеи имеет длительную историю, является моей личной поездкой и отражает нерушимую связь между Намибией и Организацией Объединенных Наций, существующую на протяжении многих лет. Я впервые переступил порог этого здания в 1960 году в качестве петиционера, выступавшего в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи.

Это было мое первое скромное, но решительное появление на дипломатической арене. С тех пор я в течение многих лет принимал участие в различных дискуссиях и конференциях Организации Объединенных Наций, на которых обсуждался вопрос о деколонизации Намибии, а также в переговорах по вопросу о самоопределении и независимости. В течение многих лет, начиная с 1971 года, я выступал на многих заседаниях Совета Безопасности, посвященных вопросу о Намибии. Мне была предоставлена такая возможность в качестве первого борца за свободу.

Я встречался со многими выдающимися государственными деятелями, дипломатами, петиционерами и видными международными гражданскими служащими в Нью-Йорке, Женеве, Париже и других важных центрах, где проводились конференции, и имел честь лично знать этих людей. Я и мои коллеги из Намибии всегда будут ценить советы, поддержку и солидарность, которые мы получали от сообщества Организации Объединенных Наций и наших друзей во всем мире. Многие дружественные страны мира решительно поддерживали нас и оказывали моральную, материальную и дипломатическую помощь в нашей благородной борьбе за свободу и независимость.

Многие революционеры, хорошо известные в мире, прежде всего на африканском континенте, не жалели своей жизни в борьбе не только за независимость нашей родины, но и за свободу африканского континента от колониальной эксплуатации и апартеида.

Поэтому я хотел бы вспомнить прозорливых лидеров африканского континента, которые сформулировали концепцию африканского единства и освобождения континента от ига колониализма, иностранной оккупации и апартеида, и воздать им должное. Я хотел бы особенно отметить вклад первого президента Ганы Кваме Нкрумы; первого премьер-министра Алжира Ахмеда Бен Беллы; Гамаля Абдель Насера из Египта; Джулиуса Камбарадже Ньерере из Танзании; Кеннета Куанды из Замбии; генерала Мурталы Мохаммеда из Нигерии; Антониу Агостинью Нетто из Анголы; и других африканских лидеров движения panaфриканизма.

Длительная борьба Намибии за освобождение была кровавой и тяжелой. Она принесла неопишемые страдания и трудности нашему народу, а также тем из нас, кто был вынужден провести многие годы в ссылке. После многолетней борьбы международное сообщество, наконец, признало и поддержало законный характер нашего дела и борьбы за свободу, равенство и справедливость под руководством нашего национально-освободительного движения — Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) Намибии.

Организация Объединенных Наций несла главную юридическую ответственность за ситуацию в Намибии, в результате чего между этим всемирным форумом и ведущим борьбу народом Намибии было налажено уникальное партнерство во имя общего дела, которое продолжается в течение трудных и богатых событиями 30 лет.

21 марта 1990 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Его Превосходительство Хавьер Перес де Куэльяр привел меня к присяге в качестве президента Республики Намибии. В сентябре того же года я вновь прибыл в Организацию Объединенных Наций, чтобы выступить в Генеральной Ассамблее и от имени народа Намибии поблагодарить Организацию Объединенных Наций за особые отношения партнерства и принципиальную поддержку в различных форумах, благодаря которой Намибия в конечном итоге стала 160-м государством — членом этой Организации.

Тогда я воздал должное тем гражданским служащим Организации Объединенных Наций и сотрудникам Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ), кто самоотверженно трудился в интере-

сах осуществления в полном объеме резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Я также отдал дань памяти тех, кто погиб на службе народа Намибии.

Я хочу с признательностью напомнить о том, что мое первоначальное появление в Организации Объединенных Наций стало возможным благодаря усилиям неправительственных организаций, церковных групп, некоторых сотрудников Организации Объединенных Наций и дипломатов из соответствующих братских стран. Я искреннее признателен всем им за это. Народ Намибии всегда будет хранить в памяти все, что связано с нашими общими усилиями. Среди многих организаций я хотел бы особенно отметить и поблагодарить Афро-американский институт за его исключительную приверженность, связанную с предоставлением и расширением возможностей африканцев в области получения образования на континенте, в том числе намибийцев, в период как перед обретением нашей страной независимости, так и после этого. Я присоединяюсь к другим африканским лидерам и приветствую пятидесятую годовщину выдвинутой этим Институтом инициативы по развертыванию кампании за налаживание партнерства в области образования. Я настоятельно призываю всех оказать ей поддержку на международном уровне.

Я, согласно нашей Конституции, самостоятельно принял волевое решение о том, что буду выполнять обязанности президента Республики только до 20 марта 2005 года. Затем я распрощаюсь со своими государственными обязанностями и общественными функциями. Я с надеждой рассчитываю на менее беспокойную жизнь, однако по-прежнему буду принимать активное участие в жизни страны как частное лицо. Я намерен заняться некоторыми близкими моему сердцу делами и быть готовым содействовать национальным, региональным и международным усилиям, особенно в деле искоренения нищеты, помощи инвалидам, производства продовольствия и развития инфраструктуры.

В начале своего заявления я коснулся учреждения Африканского союза, развертывания НЕПАД и решимости Африки добиваться новой жизни. Теперь я хочу добавить еще один жизненно важный аспект — установление равенства полов и наделение женщин возможностями принимать участие в процессах принятия решения и их избрания в национальные, региональные и международные учреждения.

Наша субрегиональная организация, Сообщество развития стран юга Африки, стала инициатором такого нового мышления, и мы рады, что Африканский союз также приступил к осуществлению этой прогрессивной и дальновидной политики.

Недавняя инаугурация Панафриканского парламента, заседающего в Южной Африке, стала одним из наглядных показателей обновления Африки. Нам нельзя ни откладывать нашего совместного предприятия, нацеленного на достижение полной интеграции нашего континента, терпеть неудачу.

Признание роли и всестороннее участие женщин в политических процессах имеет фундаментальное значение для преобразования и индустриализации Африки. Не забывая об этом, мы с гордостью отмечаем избрание на пост первого Председателя Панафриканского парламента г-жи Гертруды Монгеллы из Танзании. В компетентных и опытных африканских женщинах для указания пути вперед недостатка нет. В Комиссию Африканского союза входят женщины-комиссары из различных африканских стран. Африке надлежит выдвинуть задачу привлечения женщин к руководству и их поддержки как образцов для этого на приоритетное место в своей повестке дня.

Организация Объединенных Наций и Африка остаются истинными партнерами со времен существования Организации африканского единства. В этом процессе они оказывают друг другу взаимную поддержку и постоянно расширяют сотрудничество в жизненно важных сферах урегулирования конфликтов, миростроительства, оказания чрезвычайной гуманитарной помощи и социального развития. Теперь, когда Африканский союз учредил, помимо НЕПАД, свой Совет по вопросам мира и безопасности, мы предвидим еще более широкомасштабное сотрудничество и мобилизацию ресурсов на планирование путей и средств предотвращения в Африке вооруженных конфликтов и людских страданий.

По достижении Африкой устойчивого мира и развития реальностью станут ее экономический рост и искоренение нищеты и осуществляются надежды и чаяния наших народов. Для этого нам нужно непрестанное и прочное партнерство с Организацией Объединенных Наций.

С этой трибуны и на различных других форумах мы неоднократно заявляли о нашей вере в международную систему мира, демократии, гласности и

справедливости. Мы постоянно отстаиваем такую систему, которая объединила бы бедных и богатых планеты для того, чтобы сберечь жизни миллионов и добиваться устойчивого развития и безопасности для человека.

Для достижения этой благородной цели ни Организации Объединенных Наций, ни, тем более, Совету Безопасности в процессе принятия политических решений больше нельзя функционировать в рамках недемократических структур. Реформировать Совет надлежит безотлагательно, но для этого отсутствует политическая воля. Мы вполне способны добиваться успехов. И время для этого уже подошло. Африке нужно занять свое место одного из ключевых действующих субъектов в этом всемирном органе. Мы требуем своей доли ответственности.

Нынешняя война в Ираке внесла в мир раскол, вызвав невероятные людские страдания и подорвав международный мир и безопасность. В отношениях между государствами широко распространилось недоверие, и тревожность ситуации обостряется опасностью ядерного распространения.

Из-за конфликтов и войн миллионы людей в Африке, особенно в районе Великих озер и Судане, продолжают переносить невыразимые страдания. Намибия глубоко встревожена убийствами и нарушениями прав человека ни в чем не повинных женщин, детей и престарелых в районе Дарфуре в Судане. Мы призываем все стороны, которых это касается, в частности правительство Судана, безотлагательно выполнить все достигнутые договоренности и взятые ими на себя обязательства.

В этом контексте мое правительство всецело поддерживает резолюцию 1564 (2004) Совета Безопасности от 18 сентября 2004 года. Хотя мы и поддерживаем усилия Африканского союза по изысканию мирного урегулирования этой крайне нестабильной ситуации, мы твердо убеждены, что полную ответственность за это согласно Уставу надлежит взять на себя Совету Безопасности. Эту проблему можно решить только с помощью такой резолюции Совета Безопасности, которая учреждала бы миссию по поддержанию мира в Судане, в частности для облегчения людских страданий в Дарфуре. В таком контексте Намибия, сама ставшая результатом деятельности Организации Объединенных Наций, и в свете нашей приверженности поддержанию

международного мира и безопасности готова предоставить такой миссии Организации Объединенных Наций один из своих батальонов.

В срочном порядке надлежит осуществить составленный Организацией Объединенных Наций План урегулирования для Западной Сахары. Точно так же должны быть реализованы и неотъемлемые права палестинского народа. Мы, международное сообщество, обязаны помочь ему в этом.

Намибия вновь обращается с призывом к немедленной и безоговорочной отмене введенного Соединенными Штатами эмбарго в отношении Кубы, чтобы предоставить народам двух стран возможность для мирного сосуществования.

Дополнительную угрозу глобальной обстановке в плане безопасности создало появление наемников, подрывающих законные правительства. Не пощадило это уродливое явление, подлежащее осуждению международным сообществом, и африканский континент.

Организация Объединенных Наций представляет собой идеальный форум для изыскания тех или иных решений с помощью многосторонних переговоров и компромиссов. Для того, чтобы играть эффективную роль на Ближнем Востоке и в Африке, а также в конфликтных ситуациях повсюду на планете, Генеральный секретарь нуждается в твердой поддержке всех государств-членов. В борьбе будь то с нищетой, ВИЧ/СПИДом или терроризмом международное сообщество должно действовать единым фронтом. Мы должны положить конец людским страданиям и способствовать достижению безопасности и процветания для всех.

Намибия выступает за мир, единство, стабильность и взаимовыгодное экономическое партнерство. В стремлении к ним мы опираемся как на главное руководство нашу Конституцию.

Мое правительство осуществляет инициативу «Vision 2030» и последовавшие за нею планы в области национального развития поэтапно, в целях дальнейшего укрепления экономического роста и улучшения условий жизни нашего народа, в том числе за счет преобразования наших деревень в реальных участников социально-экономического развития. Нищета, образование, здравоохранение, безработица, ВИЧ/СПИД, развитие профессиональных навыков, улучшение положения женщин, защита

детей и помощь инвалидам — это одни из самых насущных национальных приоритетов ориентированных на людей действий правительства.

Мы работаем в партнерстве с деловыми кругами, профсоюзами и представителями гражданского общества. К счастью, компетентные учреждения Организации Объединенных Наций и международные эксперты, базирующиеся в Намибии, тесно сотрудничают с моим правительством в обеспечении процветания и преобразования Намибии и всего субрегиона. Когда мы добьемся успеха, от этого выиграет вся Африка, и весь мир также осознает общую для всех выгоду партнерства в области развития.

В завершение своего выступления хочу выразить уверенность в том, что благодаря Организации Объединенных Наций человечество одержит верх над теми проблемами, с которыми мы сталкиваемся сегодня, с тем чтобы грядущие поколения жили в мире и были свободны от бедствий войны, нищеты, голода и болезней. Я твердо верю в то, что наши общие цели и задачи достижимы и выполнимы, ибо когда люди едины в своем стремлении к общему благу для всех членов общества, они всегда выходят победителями. Да здравствует Организация Объединенных Наций!

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Намибии за его заявление.

Президента Республики Намибии г-на Сэма Нуйому сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Южно-Африканской Республики г-на Табо Мбеки

Председатель (*говорит по-французски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Южно-Африканской Республики.

Президента Южно-Африканской Республики г-на Табо Мбеки сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Южно-Африканской Республики Его